

TORAH READING PORTIONS / LEESGEDEELTES

		Parashah		Torah		Haftarah		Nevi'im	
13/10/12	1	1	B'rëshiet	In the beginning	In die begin	B'rëshit 1:1 - 6:8	Yeshayahu 42:5 - 43:11	Yeshayahu 1 - 5	
20/10/12	2	2	Noah	Noah - rest	Noah (Rus)	B'rëshit 6:9 - 11: 32	Yeshayahu 54:1 - 55:5	Yeshayahu 6 - 10	
27/10/12	3	3	Leq Leqa	Go forth, yourself	Gaan jy uit	B'rëshit 12:1 - 17:27	Yeshayahu 40:27 - 41:16	Yeshayahu 11 - 17	
03/11/12	4	4	Vayëra	And He appeared	En Hy het verskyn	B'rëshit 18:1 - 22:24	2 M'lakim 4:1 - 37	Yeshayahu 18 - 23	
10/11/12	5	5	Hayei Sarah	Life of Sarah	Lewe van Sara	B'rëshit 23:1 - 25:18	1 M'lakim 1:1 - 31	Yeshayahu 24 - 29	
17/11/12	6	6	Toldot	Generations	Geskiedenis/Geslagte	B'rëshit 25:19 - 28:9	Mal'agi 1:1 - 2:9	Yeshayahu 30 - 35	
24/11/12	7	7	Vayëtsei	And he went out	En hy het uitgegaan	B'rëshit 28:10 - 32:3 (2)	Hoshëa 12:13 (12) - 14:10 (9) / Hoshëa 11:7 - 12:12 (11)	Yeshayahu 36 - 40	
01/12/12	8	8	Vayishlah	And he sent	En hy het gestuur	B'rëshit 32:4 (3) - 36:43	Hoshëa 11:7 - 12:12 (11) / Obadja 1:1 - 21	Yeshayahu 41 - 44	
08/12/12	9	9	Vayësheb	And he settled (dwelt)	En hy het gevestig (gebly)	B'rëshit 37:1 - 40:23	Amos 2:6 - 3:8	Yeshayahu 45 - 49	
15/12/12	10	10	Mikëts	At the end of	En na 'n tyd	B'rëshit 41:1 - 44:17	1 M'lakim 3:15 - 4:1	Yeshayahu 50 - 56	
22/12/12	11	11	Vayigash	And he drew near	En hy het nader gekom	B'rëshit 44:18 - 47:27	Yehekel 37:15 - 28	Yeshayahu 57 - 63	
29/12/12	12	12	Vayehi	And he lived	En hy het geleef	B'rëshit 47:28 - 50:26	1 M'lakim 2:1 - 12	Yeshayahu 64 - 66; Yimeyahuh 1 - 2	
05/01/13	13	13	Sh'mot	Names	Name	Sh'mot 1:1 - 6:1	Yeshayahu 27:6 - 28:13; 29:22-23; Yirmeyahu 1:1 - 2:3	Yimeyahuh 3 - 6	
12/01/13	14	14	Va'ëra	And I appeared	En ek het verskyn	Sh'mot 6:2 - 9:35	Yehekel 28:25 - 29:21	Yimeyahuh 7 - 10	
19/01/13	15	15	Bo	Enter	Gaan in	Sh'mot 10:1 - 13:16	Yirmeyahu 46:13 - 28	Yimeyahuh 11 - 15	
26/01/13	16	16	Beshalah	When he let go	Toe hy laat gaan het	Sh'mot 13:17 - 17:16	Shoftim 4:4 - 5:31	Yimeyahuh 16 - 20	
02/02/13	17	17	Yitro	Yitro - abundance	Jitro - oorvloed	Sh'mot 18:1 - 20:26	Yeshayahu 6:1 - 7:6; 9:5 - 6 (9:6 - 7)	Yimeyahuh 21 - 24	
09/02/13	18	18	Mishpatim	Right-Rulings	Regsreëls	Sh'mot 21:1 - 24:18	Yirmeyahu 33:25-26; 34:8 - 22	Yimeyahuh 25 - 29	
16/02/13	19	19	Terumah	Offering	Offer	Sh'mot 25:1 - 27:19	1 M'lakim 5:26 (5:12) - 6:13	Yimeyahuh 30 - 32	
23/02/13	20	20	Tetsaveh	You shall command	Jy moet beveel	Sh'mot 27:20 - 30:10	Yehekel 43:10 - 27	Yimeyahuh 33 - 36	
02/03/13	21	21	Ki Tisa	When you take	Wanneer jy opneem	Sh'mot 30:11 - 34:35	1 M'lakim 18:1 - 39	Yimeyahuh 37 - 42	
09/03/13	22	22	Vayakhël	And he assembled	En hy het bymekaar laat kom	Sh'mot 35:1-38:20	1 M'lakim 7:13 - 26, 40 - 50	Yimeyahuh 43 - 48	
16/03/13	23	23	Pakudei	Accountings of	Berekening	Sh'mot 38:21 - 40:38	1 M'lakim 7:40 - 8:21	Yimeyahuh 49 - 50	
23/03/13	24	24	Vayiqra	And He called	En Hy het geroep	Vayikra 1:1 - 5:26 (6:7)	Yeshayahu 43:21 - 44:23	Yimeyahuh 51 - 52; Y'heskël 1	
30/03/13	25	25	Tsav	Command	Beveel	Vayikra 6:1(6:8) - 8:36	Yirmeyahu 7:21 - 8:3; 9:22-23(23-24)		
06/04/13	26	26	Pesach inter Shabbat	<i>see Special Reading</i>	<i>Sien Spesiale leesgedeeltes</i>				
13/04/13	27	27	Shemini	Eighth	Agtste	Vayikra 9:1 - 11:47	2 Sh'mu'ël 6:1 - 7:17	Y'heskël 2 - 7	
	28	28	Tazriya	She bears seed	Sy baar	Vayikra 12:1 - 13:59	2 M'lakim 4:42 - 5:19	Y'heskël 8 - 12	
	29	29	Metsora	The leper	Die melaatse	Vayikra 14:1 - 15:33	2 M'lakim 7:3 - 20;	Y'heskël 13 - 16	
20/04/13	30	30	Aharei	After (the death)	Na (die dood)	Vayikra 16:1 - 18:30	Yehekel 22:1-19; Mal'aki 3:4-24(4:6)	Y'heskël 17 - 21	
	31	31	Kadoshim	Set-apart ones	Afgesonderdes	Vayikra 19:1 - 20:27	Amos 9:7-15; Yehekel 20:2-20	Y'heskël 22 - 23	
27/04/13	32	32	Emor	Speak	Praat	Vayikra 21:1 - 24:23	Yehekel 44:15-31	Y'heskël 24 - 28	
04/05/13	33	33	Bahar	On the mount	By die berg	Vayikra 25:1 - 26:2	Yirmeyahu 32:6-27	Y'heskël 29 - 31	
	34	34	Behukotai	In My laws	In My wette	Vayikra 26:3 - 27:34	Yirmeyahu 16:19 - 17:14	Y'heskël 32 - 35	
11/05/13	35	35	B'midbar	In the wilderness	In die woestyn	B'midbar 1:1 - 4:20	Hoshëa 2:1-22 (1:10 - 2:20)	Y'heskël 36 - 39	
18/05/13	36	36	Nasso	Elevate	Lig op	B'midbar 4:21 - 7:89	Shoftim 13:2-25	Y'heskël 40 - 43	
25/05/13	37	37	B'ha'alotkã	When you light	Wanneer jy aansteek	B'midbar 8:1 - 12:16	Zakaryah 2:14 - 4:7 (2:10 - 4:7)	Y'heskël 44 - 47	
01/06/13	38	38	Shelah	Send	Stuur	B'midbar 13:1 - 15:41	Y'hoshua 2:1-24	Y'heskël 48; Dani'ël 1 - 2	
08/06/13	39	39	Korah	Qorah - bald	Korah - Kaalkop	B'midbar 16:1 - 18:32	1 Sh'mu'ël 11:14 - 12:22	Dani'ël 3 - 6	
15/06/13	40	40	Hukat	Law of	Wet van	B'midbar 19:1 - 22:1	Shoftim 11:1-33	Dani'ël 7 - 10	
22/06/13	41	41	Balak	Balaq - Destroyer	Balak - Verwoester	B'midbar 22:2 - 25:9	Mikah 5:5 - 6:8 (5:6 - 6:8)	Dani'ël 11 - 12; Hoshëa 1 - 4	
29/06/13	42	42	Pinhas	Pinehas - Mouth of a snake/Dark-skinned	Pinehas	B'midbar 25:10 - 30:1(29:40)	1 M'lakim 18:46 - 19:21	Hoshëa 5 - 11	
06/07/13	43	43	Mattot	Tribes	Stamme	B'midbar 30:2(30:1) - 32:42	Yirmeyahu 1:1 - 2:3	Hoshëa 12 - 14; Yo'ël 1 - 3	
	44	44	Masëi	Journeys/Departures	Reise/Vertrekkpunte	B'midbar 33:1 - 36:13	Yirmeyahu 2:4-28; 3:4; 4:1-2	Amos 1 - 7	
13/07/13	45	45	D'barim	Words	Woorde	D'barim 1:1 - 3:22	Yeshayahu 1:1-27	Amos 8 - 9; Obadyah 1	
20/07/13	46	46	Va'et'hanan	And I pleaded	En ek het gesmeek	D'barim 3:23 - 7:11	Yeshayahu 40:1-26	Yonah 1 - 4; Mikah 1	
27/07/13	47	47	Eikeb	Because	Omdat	D'barim 7:12 - 11:25	Yeshayahu 49:14 - 51:3	Mikah 2 - 7; Nahum 1	
03/08/13	48	48	Re'eh	See	Sien	D'barim 11:26 - 16:17	Yeshayahu 54:11 - 55:13	Nahum 2 - 3; Habakkuk 1 - 3; Tsafanyah 1	
10/08/13	49	49	Shof'tim	Judges	Regters	D'barim 16:18 - 21:9	Yeshayahu 51:12 - 52:12	Mikah 1	
17/08/13	50	50	Ki Tëtzei	When you go out	Wanneer jy uittrek	D'barim 21:10 - 25:19	Yeshayahu 54:1-10	Mikah 2 - 7; Nahum 1	
24/08/13	51	51	Ki Ta'bo	When you enter in	Wanneer jy ingaan	D'barim 26:1 - 29:8(29:9)	Yeshayahu 60:1-22	Tsafanyah 2 - 3; Haggai 1 - 2;	
31/08/13	52	52	Nitsabim	You are standing	Jy staan	D'barim 29:9(29:10) - 30:20	Yeshayahu 61:10 - 63:9; 55:6 - 56:8	Zakaryah 1 - 3	
	53	53	Vayëlek	And he went	En hy het gegaan	D'barim 31:1-30	Hoshëa 14:2-10; Yo'ël 2:15-27; Mikah 7:18-20	Zakaryah 4 - 10	
07/09/13	54	54	Ha'azinu	Give ear	Luister	D'barim 32:1-52	2 Sh'mu'ël 22:1 - 51	Zakaryah 11 - 14; Mal'aki 1 - 4	
14/09/13	55	55	Shabbat Shuvah	<i>see Special Reading</i>	<i>Sien Spesiale leesgedeeltes</i>				
21/09/13	56	56	V'zot Habera'kah	And this the blessing	En dit is die seën	D'barim 33:1 - 34:12	Y'hoshua 1:1-18		

Nota: Die "Y" is gebruik in plek van "J" slegs om die dokument vir Engelse lesers makliker te maak. Die Engelse "J" bestaan nie in Hebreeus nie. Die "Y" moet as "J" in alle name uitgespreek word.

SPECIAL READING PORTIONS / SPESIALE LEESGEDEELTES

Below are additional readings for holidays and special sabbaths. Haftarah were combined to include both Sephardic ritual and Ashkenazi where it differs. Note that on holidays, the Maftir portion ordinarily comes from a different Torah scroll. The Maftir portion is usually the Torah portion that institutes the holiday or specifies the holiday's offerings.

	Parashah		Torah	Haftarah
13/03/13	Ha- Hodesh Rosh Hashanah Shabbat Ha-Gadol	New Year The Great Shabbat	Nuwe Jaar Die Groot Shabbat	Sh'mot 12:1-20 Yeşeskel 45:16 - 46:18 Mal'agi 3:4-24
27/03/13	Pesah, Day 1	Passover, Day 1	Paasfees Dag 1	Sh'mot 12:21-51 B'midbar 28:16-25 Y'hoshua 5:2 - 6:1, 6:27
28/03/13	Pesah, Day 2 Hag HaMatsot Day 1	Passover, Day 2 Unleavened Bread 1	Paasfees Dag 2 Ongesuurde Brode 1	Vayikra 22:26 - 23:44 B'midbar 28:16-25 2 M'lakim 23:1-9; 23:21-25
30/03/13	Pesah, Inter Shabbat			Sh'mot 33:12 - 34:26 B'midbar 28:16-25 Yeşeskel 37:1-14
02/04/13	Pesah, Day 7 Hag HaMatsot Day 6	Passover, Day 7 Unleavened Bread 6	Paasfees Dag 7 Ongesuurde Brode 6	Sh'mot 13:17 - 15:26 B'midbar 28:16-25 2 Sh'mu'el 22:1-51/Tehillim 18:1-51
03/04/13	Pesah, Day 8 Hag HaMatsot Day 7	Passover, Day 8 Unleavened Bread 7	Paasfees Dag 8 Ongesuurde Brode 7	D'barim 15:19 - 16:17 B'midbar 28:16-25 Yeshayahu 10:32 - 12:6
19/05/13	Shavu'ot	Festival of Weeks	Fees van Weke	Sh'mot 19:1 - 20:23 D'barim 15:19 - 16:17 B'midbar 28:26-31 Yeşeskel 1:1-28, 3:12 Haşakuk 2:20 - 3:19 Yo'el 2:28 - 32
	Tisha B'Av, Morning			D'barim 4:25-40 Yirmeyahu 8:13 - 9:23
	Tisha B'Av, Afternoon			Sh'mot 32:11-14; 34:1-10 Yeshayahu 55:6 - 56:8 Hosh'ea 14:2-10; Mikah 7:18-20
	Rosh Hodesh (weekday)	New Moon	Nuwe Maan	B'midbar 28:1-15
	Shabbat Erev Rosh Hodesh	New Moon	Nuwe Maan	1 Sh'mu'el 20:18-42
	Shabbat Rosh Hodesh	New Moon	Nuwe Maan	B'midbar 28:1-15 Yeshayahu 66:1-24
06/09/13	Yom Teruah / Yom Ha-Zikkaron	Day of sounding the Trumpets/Shofarot Day of Remembrance	Dag van die blaas van Trompette/Shofarot Dag van Herrinnering	B'r'eshit 21:1-34 B'r'eshit 22:1-24 Vayikra 23:24-25 B'midbar 29:1-6 1 Sh'mu'el 1:1 - 2:10 Yirmeyahu 31:2-20
14/09/13	Shabbat Shuvah (Shabbat T'shuvah)	Sabbath of Return (Sabbath of Repentance)	Sabbat van Terugkeer / Vergifnis vra	Hosh'ea 14:2-10 (1-9); Yo'el 2:15-27 Mika 7:18-20
15/09/13	Yom Kippur	Day of Atonement	Dag van Verootmoediging	Vayikra 16:1-34 Vayikra 23:27-32 B'midbar 29:7-11 Yeshayahu 1:13 - 20; 57:14 - 58:14 Yonah 1:1 - 4:11; Miķa 7:18-20
20/09/13	Sukkot, Day 1	Festival of Booths	Huttefees	Vayikra 22:26 - 23:44 B'midbar 29:12-16 Zakaryah 14:1-21; 1 M'lakim 8:2-21
21/09/13	Sukkot, Inter Sabbath			Sh'mot 33:12 - 34:26 Yeşeskel 38:18 -39:16
27/09/13	Shemini Atseret	8th Day Conclusion (of Sukkot)	8ste Dag Afsluiting (van Sukkot)	D'barim 14:22 - 16:17 B'midbar 29:35 - 30:1 1 M'lakim 8:54-66
	Simchat Torah	Joy of the Torah	Vreugde van die Torah	D'barim 33:1 - 34:12 B'r'eshit 1:1 - 2:3 Y'hoshua 1:1-18
	Sheqalim			Sh'mot 30:11-16 2 M'lakim 11:17 - 12:17
	Zakor			D'barim 25:17-19 1 Sh'mu'el 15:1-34
	Purim			Sh'mot 17:8-16 Ester
	Parah			B'midbar 19:1-22 Yeşeskel 36:16-38

Please Note: The Torah & Haftarah portions comply to a combination of Ashkenazi & Sephardic traditions. The rest have been put together by Masada to entice the reading of other Books of Scripture as well.

Let Wel: Die Tora en Haftara is saamgestel vanuit die tradisionele Askenazi en Sefardiese tradisies. Die res is deur Masada saamgestel om die lees van ander Boeke in die Skrif aan te moedig.

Please Note: Festivals such as Pesah, Shavuot, Yom Teruah, etc. are dependant on the sighting of the new moon to indicate the new month. The dates given are therefore calculated and subject to change. All festivals begin the previous day at sunset.

Let Wel: Datums vir feeste soos , Pesah, Shawuot en Yom Teruah word bepaal deur die sigbaarheid van die nuwe maan en dus is die berekende datums onderhewig aan verandering. Alle feeste begin met sonder die vorige dag.